

5967

**MESSAGE**

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 1<sup>er</sup> octobre 1950 sur l'initiative visant la protection du sol et du travail par des mesures contre la spéculation.**

(Du 30 octobre 1950)

---

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 21 mars 1950, vous vous êtes déterminés à l'égard de l'initiative visant la protection du sol et du travail par des mesures contre la spéculation, invitant le peuple et les cantons à rejeter la demande.

La votation sur cet objet a eu lieu le 1<sup>er</sup> octobre 1950. Le résultat en est consigné dans le tableau ci-après. Il en ressort que la demande d'initiative a été rejetée par 429 091 voix contre 158 794 et par tous les cantons.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat de la votation en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 30 octobre 1950.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération*

**Max PETITPIERRE**

*Le chancelier de la Confédération,*

**LEIMGRUBER**

---

**Votation populaire du 1<sup>er</sup> octobre 1950 sur l'initiative visant la protection du sol et du travail  
par des mesures contre la spéculation.**

Feuille fédérale. 102<sup>e</sup> année. Vol. III.

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons
			blancs	nuls				
Zurich . . . . .	237 926	132 639	5 964	31	126 644	48 695	77 949	Non
Berne . . . . .	247 143	76 377	493	143	75 741	23 621	52 120	»
Lucerne . . . . .	65 293	25 020	192	21	24 807	3 751	21 056	»
Uri . . . . .	8 245	4 635	250	16	4 369	789	3 580	»
Schwyz . . . . .	20 312	7 563	50	9	7 504	631	6 873	»
Unterwald-le-Haut . . . . .	6 219	2 645	4	3	2 638	112	2 526	»
Unterwald-le-Bas . . . . .	5 596	2 881	49	—	2 832	409	2 423	»
Glaris . . . . .	11 065	5 719	131	23	5 565	967	4 598	»
Zoug . . . . .	11 823	4 468	20	4	4 444	540	3 904	»
Fribourg . . . . .	46 302	19 509	207	144	19 158	2 974	16 184	»
Soleure . . . . .	51 271	21 087	422	339	20 326	4 957	15 369	»
Bâle-Ville . . . . .	61 451	14 494	49	2	14 443	4 531	9 912	»
Bâle-Campagne . . . . .	32 403	12 892	190	8	12 694	4 318	8 376	»
Schaffhouse . . . . .	17 181	13 853	2 207	11	11 635	4 004	7 631	»
Appenzell Rh.-Ext. . . . .	14 238	9 701	421	31	9 249	1 513	7 736	»
Appenzell Rh.-Int. . . . .	3 683	1 750	41	5	1 704	137	1 567	»
Saint-Gall . . . . .	85 148	55 470	2 481	299	52 690	10 278	42 412	»
Grisons . . . . .	37 239	19 396	1 124	13	18 259	3 218	15 041	»
Argovie . . . . .	88 435	69 380	5 435	54	63 891	17 578	46 313	»
Thurgovie . . . . .	43 397	30 064	1 984	23	28 057	6 480	21 577	»
Tessin . . . . .	47 911	9 240	146	18	9 076	2 259	6 817	»
Vaud . . . . .	112 845	35 273	273	42	34 958	7 554	27 404	»
Valais . . . . .	46 019	13 722	67	49	13 606	3 347	10 259	»
Neuchâtel . . . . .	40 106	11 658	87	10	11 561	2 945	8 616	»
Genève . . . . .	59 640	12 367	320	13	12 034	3 186	8 848	»
<b>Total</b>	<b>1 400 891</b>	<b>611 803</b>	<b>22 607</b>	<b>1 311</b>	<b>587 885</b>	<b>158 794</b>	<b>429 091</b>	
					Majorité absolue: 293 943			Cantons rejetants: 19 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>

8434

(Projet.)

## ARRÊTÉ FÉDÉRAL

concernant

**le résultat de la votation du 1<sup>er</sup> octobre 1950 sur l'initiative visant la protection du sol et du travail par des mesures contre la spéculation.**

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 1<sup>er</sup> octobre 1950 sur l'initiative visant la protection du sol et du travail par des mesures contre la spéculation,

vu le message du Conseil fédéral du 30 octobre 1950, duquel il ressort que l'initiative a été rejetée par 429 091 voix contre 158 794 et par tous les cantons,

*arrête :*

### Article premier

Il est pris acte du résultat de la votation du 1<sup>er</sup> octobre 1950.

### Art. 2

L'initiative visant la protection du sol et du travail par des mesures contre la spéculation est rejetée.

**MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 1er octobre 1950 sur l'initiative visant la protection du sol et du travail par des mesures contre la spéculation. (Du 30 octobre 1950)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1950
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	44
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	5967
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	02.11.1950
Date	
Data	
Seite	296-298
Page	
Pagina	
Ref. No	10 092 105

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.